

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be)

Stukken : 5-1748

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken : 53 3189

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be)

Documents : 5-1748

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : 53 3189

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200328]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap*

Art. 2. Artikel 8, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Het Parlement kan bij decreet het aantal bedoeld in het eerste lid wijzigen en aanvullende samenstellingsregels bepalen."

Art. 3. Artikel 10bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 februari 2010, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

"Het Parlement kan bij decreet de bepalingen in het eerste lid, 12° en 13°, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Het Parlement kan bij decreet bijkomende onverenigbaarheden instellen."

Art. 4. Artikel 10ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

"§ 5. Het Parlement kan bij decreet de bepalingen van § 1, § 2, § 3, tweede lid, en § 4, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. In dat geval voorziet het decreet in de bepalingen voor de vervanging van het lid van het Parlement."

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200328]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone*

Art. 2. L'article 8, § 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Le Parlement peut par décret modifier le nombre visé à l'alinéa 1^{er} et fixer des règles complémentaires de composition."

Art. 3. L'article 10bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et modifié en dernier lieu par la loi du 21 février 2010, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 12° et 13°.

Le Parlement peut par décret déterminer des incompatibilités supplémentaires."

Art. 4. L'article 10ter de la même loi, inséré par la loi du 16 décembre 1996 et modifié par la loi du 27 mars 2006, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

"§ 5. Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des § 1^{er}, § 2, § 3, alinéa 2, et § 4. Dans ce cas, le décret prévoit des dispositions pour le remplacement du membre du Parlement."

Art. 5. In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 16 december 1996, 7 januari 2002, 3 juli 2003 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "37, tweede en derde lid" vervangen door het cijfer "37";

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

"In afwijking van artikel 35, § 2, van de bijzondere wet worden de decreten bedoeld in de artikelen 8, § 1, tweede lid, 10bis, vierde lid, 10ter, § 5, 45, 49, eerste lid, 50, derde lid, van deze wet, alsook in de artikelen 11, § § 1bis, 1ter en 1quater, 20bis, 22, eerste lid, en 45, § 2, derde lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen."

Art. 6. Artikel 45 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Art. 45. Het Parlement kan de bepalingen van de artikelen 42, 43, 44, eerste lid, wat de regels betreft die zijn uiteengezet in de artikelen 32, § § 2 en 3, 33, 37, 41, 46, 47 en 48 van de bijzondere wet, 44, tweede lid, en 51, wat de regels betreft die zijn uiteengezet in de artikelen 68 tot 73 van de bijzondere wet, bij decreet wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen."

Art. 7. Artikel 49, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 januari 2002, 5 mei 2003 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met de volgende zin :

"Het Parlement kan bij decreet het maximum aantal leden van de regering wijzigen."

Art. 8. Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 december 1996 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Het Parlement kan bij decreet bijkomende onverenigbaarheden instellen."

Art. 9. In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "68, eerste lid, 69 tot 73" vervangen door de woorden "68 tot 73".

Art. 10. In artikel 55bis van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 mei 1993, worden de woorden "artikel 92ter" vervangen door de woorden "de artikelen 92bis/1 en 92ter".

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 11. In artikel 11 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2006 en 14 april 2009, worden de paragrafen 1bis tot 1quater ingevoegd, luidende :

"§ 1bis. Het Parlement kan bij decreet de kieskringen die deel uitmaken van het Duitse taalgebied bepalen overeenkomstig artikel 26 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In dat geval kan het Parlement ook bij decreet een kieskring voor het hele grondgebied van de Gemeenschap instellen waaruit een deel van de Parlementsleden wordt verkozen. Geen kieskring mag de grenzen van het grondgebied van de Gemeenschap overschrijden.

§ 1ter. Het Parlement kan bij decreet de plaats waar het hoofdbureau van de kieskring zitting houdt, wijzigen.

§ 1quater. Wanneer § 1bis wordt toegepast, wordt een hoofdbureau van de kieskring samengesteld in de hoofdplaats van elke kieskring. Het Parlement bepaalt bij decreet de hoofdplaats van de kieskringen.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt voorgezeten door de vrederechter bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervaarders naar dienstouderdom. Het hoofdbureau van de kieskring wordt samengesteld overeenkomstig § 2, vierde lid."

Art. 12. In dezelfde wet wordt een artikel 20bis ingevoegd, luidende :

"Art. 20bis. Het Parlement kan bij decreet beslissen dat, bij de voordracht van de kandidaten voor de mandaten van Parlementsleden, tegelijkertijd en onder dezelfde vorm de kandidaat-opvolgers moeten worden voorgedragen. In dat geval kan het Parlement bij decreet de bepalingen van artikel 28, eerste tot zesde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen invoeren, wijzigen, aanvullen of vervangen.

Art. 5. A l'article 44 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 16 décembre 1996, 7 janvier 2002, 3 juillet 2003 et 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "37, alinéas 2 et 3" sont remplacés par le chiffre "37";

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'article 35, § 2, de la loi spéciale, les décrets visés aux articles 8, § 1^{er}, alinéa 2, 10bis, alinéa 4, 10ter, § 5, 45, 49, alinéa 1^{er}, 50, alinéa 3, de la présente loi ainsi qu'aux articles 11, § § 1bis, 1ter et 1quater, 20bis, 22, alinéa 1^{er}, et 45, § 2, alinéa 3, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés."

Art. 6. L'article 45 de la même loi, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 45. Le Parlement peut modifier, compléter, remplacer ou abroger par décret les dispositions des articles 42, 43, 44, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les règles énoncées dans les articles 32, § § 2 et 3, 33, 37, 41, 46, 47 et 48 de la loi spéciale, 44, alinéa 2, et 51, en ce qui concerne les règles énoncées dans les articles 68 à 73 de la loi spéciale."

Art. 7. L'article 49, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 7 janvier 2002, 5 mai 2003 et 27 mars 2006, est complété par la phrase suivante :

"Le Parlement peut modifier par décret le nombre maximum des membres du gouvernement."

Art. 8. L'article 50 de la même loi, modifié par les lois des 16 décembre 1996 et 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Le Parlement peut par décret déterminer des incompatibilités supplémentaires."

Art. 9. A l'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "68, alinéa 1^{er}, 69 à 73" sont remplacés par les mots "68 à 73".

Art. 10. Dans l'article 55bis de la même loi, remplacé par la loi du 5 mai 1993, les mots "l'article 92ter" sont remplacés par les mots "les articles 92bis/1 et 92ter".

CHAPITRE 3. — Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 11. Dans l'article 11 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié par les lois des 27 mars 2006 et 14 avril 2009, sont insérés les paragraphes 1^{er}bis à 1^{er}quater rédigés comme suit :

"§ 1^{er}bis. Le Parlement peut par décret déterminer des circonscriptions électorales au sein de la région de langue allemande, conformément à l'article 26 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Dans ce cas, le Parlement peut également par décret créer une circonscription électorale sur l'ensemble du territoire de la Communauté à partir de laquelle sont élus une partie des membres du Parlement. Aucune circonscription électorale ne peut dépasser les limites du territoire de la Communauté.

§ 1^{er}ter. Le Parlement peut par décret modifier le lieu où est établi le bureau principal de la circonscription électorale.

§ 1^{er}quater. Lorsqu'il est fait application du § 1^{er}bis, il est constitué un bureau principal de la circonscription électorale dans le chef-lieu de toute circonscription électorale. Le Parlement détermine par décret le chef-lieu des circonscriptions électorales.

Le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le juge de paix compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par un de ses suppléants suivant l'ordre d'ancienneté. Le bureau principal de la circonscription électorale est composé conformément au § 2, alinéa 4."

Art. 12. Dans la même loi, il est inséré un article 20bis rédigé comme suit :

"Art. 20bis. Le Parlement peut par décret décider que lors de la présentation des candidats aux mandats de membres du Parlement, il doit être présenté simultanément et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Dans ce cas, le Parlement peut par décret introduire, modifier, compléter ou remplacer les dispositions de l'article 28, alinéas 1^{er} à 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Wanneer het eerste lid wordt toegepast, zijn de artikelen 29^{ter}, vierde lid, 29^{octies}, vierde lid, 29^{nonies} en 29^{nonies1}, van dezelfde bijzondere wet van toepassing. Het Parlement kan bij decreet de bepalingen van artikel 29^{nonies}, eerste tot derde lid, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”

Art. 13. Artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een zin, luidende :

“Het Parlement kan bij decreet die aantallen wijzigen.”

Art. 14. In artikel 45, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

“Het Parlement kan bij decreet de bepalingen van het tweede lid wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1755

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3199

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Lorsqu'il est fait application de l'alinéa 1^{er}, les articles 29^{ter}, alinéa 4, 29^{octies}, alinéa 4, 29^{nonies} et 29^{nonies1}, de la même loi spéciale sont applicables. Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'article 29^{nonies}, alinéas 1^{er} à 3^e.

Art. 13. L'article 22, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, est complété par une phrase rédigée comme suit :

“Le Parlement peut par décret modifier ces nombres.”

Art. 14. Dans l'article 45, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 5 avril 1995 et modifié par la loi du 27 décembre 2000, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'alinéa 2.”

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1755

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3199

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00026]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek*

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen bij de wet van 30 juni 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “De Kamers oefenen” vervangen door de woorden “De Kamer van volksvertegenwoordigers oefent”;

2° in het tweede lid wordt het woord “Kamers” vervangen door het woord “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 3. In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996, wordt het woord “elke” vervangen door het woord “de”.

Art. 4. In artikel 3, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996, worden de woorden “waartoe zij behoren” opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00026]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires*

Art. 2. A l'article 1^{er} de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “Les Chambres exercent” sont remplacés par les mots “La Chambre des représentants exerce”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “les Chambres” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 3. Dans l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 30 juin 1996, le mot “Chaque” est remplacé par le mot “La”.

Art. 4. Dans l'article 3, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 30 juin 1996, les mots “à laquelle ils appartiennent” sont abrogés.